

**Совет Безопасности**

Distr.: General
10 December 2001
Russian
Original: French

**Письмо Генерального секретаря от 10 декабря 2001 года
на имя Председателя Совета Безопасности**

Имею честь сослаться на мою миссию добрых услуг в отношении Кипра. В моем докладе Совету Безопасности об операции Организации Объединенных Наций на Кипре от 30 ноября 2001 года (S/2001/1122, пункт 12) я упомянул о намеченной на 4 декабря встрече г-на Глафкоса Клиридиса и г-на Рауфа Денкташа в районе, охраняемом Организацией Объединенных Наций, в присутствии моего Специального советника г-на Альваро де Сото. Эта встреча состоялась, и я рад сообщить Вам, что г-н Клиридис и г-н Денкташ согласились по моему предложению, сделанному в рамках моей миссии добрых услуг, приступить к прямым переговорам. Эти переговоры начнутся 16 января 2002 года.

Для Вашего сведения препровождаю текст договоренности от 4 декабря, который был зачитан г-ном де Сото для представителей прессы в присутствии двух руководителей сразу же после встречи (см. приложение).

Достижение договоренности — это позитивный факт, и я смею надеяться, что переговоры, как и было условлено участниками встречи, будут вестись добросовестно до тех пор, пока не будет достигнуто всеобъемлющее урегулирование.

(Подпись) Кофи А. Аннан

Приложение

[Подлинный текст на английском языке]

На встрече руководителя киприотов-греков г-на Глафкоса Клиридиса и руководителя киприотов-турок г-на Рауфа Денкташа, которая состоялась сегодня, 4 декабря 2001 года, в резиденции Главы Миссии Организации Объединенных Наций в присутствии Специального советника Генерального секретаря по Кипру г-на Альваро де Сото, два руководителя договорились о следующем:

- Генеральный секретарь в рамках осуществления своей миссии добрых услуг предложит двум руководителям принять участие в прямых переговорах;
- эти переговоры будут проходить на Кипре начиная с середины января 2002 года в помещениях Организации Объединенных Наций;
- не будет выдвигаться никаких предварительных условий;
- предметом переговоров будут все вопросы;
- переговоры будут вестись добросовестно до тех пор, пока не будет достигнуто всеобъемлющее урегулирование;
- договоренность будет достигнута лишь тогда, когда будут согласованы все вопросы.
